

INHALT

7 Shermin Langhoff

DAS GORKI IST EINE GESCHICHTE VON VIELEN /
THE GORKI IS A STORY OF MANY

14 **VOR DER BÜHNE / FRONT OF HOUSE**

Fotografien von Esra Rotthoff / Photography by Esra Rotthoff

31 Claudia Roth

ZUM 70. JUBILÄUM DES MAXIM GORKI THEATERS BERLIN – 20 JAHRE POSTMIGRANTISCHES THEATER /
ON THE OCCASION OF THE 70TH ANNIVERSARY OF THE MAXIM GORKI THEATER BERLIN –
20 YEARS OF POST-MIGRANT THEATRE

174 **AUF DER BÜHNE / ON STAGE**

Fotografien von Ute Langkafel / Photography by Ute Langkafel

348 **HINTER DER BÜHNE / BEHIND THE SCENES**

Fotografien von Lutz Knospe / Photography by Lutz Knospe

372 **BÜHNENPRODUKTIONEN**

382 **CHRONIK DER FESTIVALS UND SONDERFORMATE**

391 **MENSCHEN AM MAXIM GORKI THEATER 2013–2022**

428 **GASTSPIELE 2013–2022**

430 **PREISE UND AUSZEICHNUNGEN**

432 **IN MEMORIAM**

ZWISCHENRUF

33 Rasha Abbas

TANZENDE WÖRTER / DANCING WORDS

34 Nora Abdel-Maksoud

FERRY / FERRY

35 Maryam Abu Khaled

STILL RISING UP! / STILL RISING UP!

37 Mazda Adli

HEIMAT IN EINEM LIED / HOME IN A SONG

39 Fatih Akin

ALL DIE SCHÖNEN MENSCHEN /
ALL THE BEAUTIFUL PEOPLE

40 Züli Aladağ

WIR ALLE SIND HRANT DINK /
WE ARE ALL HRANT DINK

42 Mehmet Ateşçi

DAS VERQUALMTE HERZ / THE SMOKING HEART

44 Susanne Baer

WER IST DAS VOLK? / WHO ARE THE VOLK?

68 Stéphane Bauer

EINE GESCHICHTE DER LANGEN UND KURZEN WEGE /
A TALE OF NEAR AND FAR

70 Sebastian Baumgarten

UNKONVENTIONELL BLEIBEN / STAY UNCONVENTIONAL

72 Idil Baydar

MEINE WELT / MY WORLD

73 Canan Bayram

BRETT, DIE DIE WELT DEUTEN /
ALL THE WORLD'S ON STAGE

- 74 Elona Beqiraj & Hiyam Biary
WISHFUL THINKING / WISHFUL THINKING
- 76 Mareike Beykirch
DAS VERLORENE PARADIES / PARADISE LOST
- 78 Hamze Bytyçi
IM HEADQUARTER / AT THE HEADQUARTERS
- 80 Banu Cennetoğlu
DANKE / THANK YOU
- 81 Yanina Cerón
VATERSPRACHMUSIK UND ICH GING AUF DIE BÜHNE /
FATHER TONGUE MUSIC AND I WENT ON STAGE
- 82 Max Czollek
DEINTEGRATION! / DE-INTEGRATION!
- 83 Danica Dakić
HEUTE IN DER WELT / IN THE WORLD TODAY
- 85 Jonas Dassler
ZWISCHENRUF WILLKOMMEN /
SHOUT-OUTS WELCOME
- 98 Zehra Doğan
WIR WERDEN AUCH SCHÖNE TAGE SEHEN /
THERE WILL BE BETTER DAYS AS WELL
- 100 Tülin Duman
KREUZBERG IM GORKI /
KREUZBERG IN THE GORKI
- 101 Can Dündar
ZUHAUSE, INSEL UND BASTION /
HOME, ISLAND AND BASTION
- 103 Philippa Ebéné
PARALLELE WEGE, GEMEINSAME ZIELE /
PARALLEL PATHS, COMMON GOALS
- 104 Atom Egoyan
SIEBEN FRAUEN UNTERSCHIEDLICHER HERKUNFT /
SEVEN WOMEN FROM DIFFERENT BACKGROUNDS
- 106 Kazım Erdoğan
VERLORENE JAHRE, NEUE GESICHTER /
LOST YEARS, NEW FACES
- 108 Aysima Ergün
VERSTEHEN UND VERSTANDEN WERDEN /
TO UNDERSTAND AND BE UNDERSTOOD
- 110 Nurkan Erpulat
MEINE LIEDER / MY SONGS
- 120 Naika Foroutan
DAS IST UNSER HAUS / THIS IS OUR HOUSE
- 122 Michel Friedman
HOCH LEBE DAS THEATER! /
LONG LIVE THEATRE!
- 124 Oliver Frlić
LUFT FÜR DIE GESCHWÄCHTE LUNGE /
AIR FOR WEAKENED LUNGS
- 125 Negar Ghalamzan
POST-MIGRANTEN / POST-MIGRANTS
- 127 Andreas Gorgen
NACH AUSSEN WIE NACH INNEN /
OUTWARD AND INWARD
- 129 Marta Górnicka
EIN THEATER DER RESONANZ /
A THEATRE OF RESONANCE
- 131 Ayşe Güleç
OFFENER PROZESS / OPEN PROCESS
- 132 Kübra Gümüşay
REALE UTOPIEN / REAL UTOPIAS
- 134 Suna Gürlü
GENERATION X / GENERATION X
- 144 Kirsten Haß
GELEM, GELEM / GELEM, GELEM
- 145 Nele Hertling
HIER GEHT ES UM WAS /
SOMETHING IS AT STAKE
- 147 Bernd Ocker Hölters
DIE GOLDENEN JAHRE / GOLDEN YEARS
- 149 İpek İpekçioğlu
ICH GEHE TAG UND NACHT UND WEISS NICHT, WOHN /
I'M GOING DAY AND NIGHT AND I DON'T KNOW
WHERE TO GO
- 151 Anetta Kahane
KÄMPFE OHNE ENDE / ENDLESS STRUGGLE
- 153 Daniel Kahn
DIE MÖGLICHKEIT EINER INSEL /
THE POSSIBILITY OF AN ISLAND
- 155 Susan Kamel
GESCHICHTE(N) PERSÖNLICH NEHMEN /
TAKING (HI)STORIES PERSONALLY

157 Osman Kavala
GORKIS IDEALE / GORKI'S IDEALS

159 Mely Kiyak
MIT DEM 100ER INS THEATER /
TAKING THE 100 TO THE THEATRE

161 Renate Klett
SCHREIEND, SINGEND, FLÜSTERND /
SCREAMING, SINGING, WHISPERING

163 Barrie Kosky
SELBSTVERSTÄNDLICH DIVERS /
DIVERSE, OF COURSE

165 Erden Kosova
ENGAGEMENT UND EXPERIMENTIERFREUDIGKEIT /
COMMITMENT AND EXPERIMENTATION

167 Thomas Krüger
AN DEN KREUZUNGEN DER GESCHICHTE /
AT THE CROSSROADS OF HISTORY

169 Esra Küçük
VOM MUT, RÄUME ZU ÖFFNEN /
THE COURAGE TO CREATE SPACE

171 Lindy Larsson
GESCHICHTE SCHREIBEN UND ÜBERSCHREIBEN /
TO WRITE AND REWRITE HISTORY

173 Delaine Le Bas
LIEBE IST WIDERSTAND /
LOVE IS RESISTANCE

188 Klaus Lederer
EIN RITT DURCH DIE BERLINER NACHT /
RIDING THROUGH THE BERLIN NIGHT

190 Jeanine Meerapfel
ALLE FARBEN DES REGENBOGENS /
ALL THE COLOURS OF THE RAINBOW

191 Hakan Savaş Mican
DIE PLATANEN / THE PLANE TREES

192 Christian Mhr
BRÜCKENSCHLÄGE / BUILDING BRIDGES

193 Ersan Mondtag
EIN LERNENDER ORGANISMUS /
A LEARNING ORGANISM

194 Anna Müller
GEISTER BESCHWÖREN / SUMMONING SPIRITS

195 Orit Nahmias
FEMALE LUCK / FEMALE LUCK

197 Kirsten Niehuus
DANACH / AFTERWARD

212 Sebastian Nübling
TRY AGAIN. FAIL AGAIN. FAIL BETTER /
TRY AGAIN. FAIL AGAIN. FAIL BETTER

213 Deniz Ohde
DAS SCHWEIGEN HERAUSSCHREIEN /
SHOUT OUT THE SILENCE

214 Osman Okkan
KRATZER DER ERINNERUNG / SCRATCHES OF MEMORY

215 Keng Sen Ong
BEGEGNUNG IN SINGAPUR /
ENCOUNTER IN SINGAPORE

217 Cem Özdemir
SCHMERZ UND LEBENSLUST, FREIHEIT UND GEFÄNGNIS /
PAIN AND PLEASURE, LIBERTY AND CAPTIVITY

219 Necati Öziri
DIE UNVERZICHTBAREN / THE ESSENTIALS

221 Kai Uwe Peter
SOMMERBLAU / SUMMER BLUE

234 René Pollesch
ALLES VOM GORKI WIRD BLEIBEN /
EVERYTHING GORKI WILL REMAIN

235 Maximillian Popp
WO ANDERE SCHWEIGEN /
WHERE OTHERS REMAIN SILENT

236 Sema Poyraz
PIONIERGEIST / PIONEER SPIRIT

238 Aleksandar Radenković
GEMEINSAM IN DER WELT / TOGETHER IN THE
WORLD

240 Peter Raue
BLEIB DIR SELBER TREU /
TO THINE OWN SELF BE TRUE

241 Cornelia Reinauer
VON KREUZBERG NACH ISTANBUL UND ZURÜCK /
KREUZBERG TO ISTANBUL, RETURN

243 Falk Richter
WE ARE HERE / WE ARE HERE

- 245 Kevin Rittberger
**DAS GORKI ALS ANTIFASCHISTISCHE HEILANSTALT
BETRACHTET /**
*THE GORKI VIEWED AS AN ANTI-FASCIST
SANATORIUM*
- 247 Emilia Roig
DER NEUTRALITÄT DER KUNST /
THE NEUTRALITY OF ART
- 260 Yael Ronen
DIE SITUATION. /
THE SITUATION WITH THE SITUATION.
- 261 Julia Roth
FEMINISTISCH, SOLIDARISCH, DEKOLONIAL /
FEMINISM, SOLIDARITY, DECOLONIALISM
- 263 Philipp Ruch
**NIEMAND HAT DEM THEATER VERBOTEN,
EINE ENTSCHEIDENDE ROLLE ZU SPIELEN /**
*NO ONE EVER BANNED THE THEATRE FROM
PLAYING A CRUCIAL ROLE*
- 265 Taner Sahintürk & Till Wonka
HOUSE OF LOVE / HOUSE OF LOVE
- 267 Sasha Marianna Salzmann
EIN METALLIC-LEUCHTENDER LUFTBALLON /
A SHINY METALLIC BALLOON
- 269 Dimitrij Schaad
GESCHICHTEN VON MENSCHEN /
STORIES BY PEOPLE
- 271 André Schmitz
**WIE ICH SHERMIN LANGHOFF VOR DEN TOREN WIENS
ABGEFANGEN HABE / HOW I HEADED OFF SHERMIN
LANGHOFF AT THE GATES OF VIENNA**
- 273 Hans Schöpflin
KUNST OHNE PFLASTER / ART WITHOUT BAND-AIDS
- 290 David Schraven
KUNST ALS VIERTE GEWALT /
ART AS THE FOURTH ESTATE
- 292 Gesine Schwan & Peter Eigen
WAS UNS INS GORKI LOCKT /
WHAT DRAWS US TO THE GORKI
- 293 Falilou Seck
BIOGRAFIE, EIN SPIEL / BIOGRAPHY, A GAME
- 294 Azadeh Sharifi
GEDANKEN ZUR POROSITÄT /
THOUGHTS ON POROSITY
- 295 Peter Steudtner
**WIR LASSEN UNS UNSERE GESPRÄCHE NICHT
VERBIETEN! /**
OUR RIGHT TO SPEAK CANNOT BE DENIED!
- 308 Sesede Terziyan
ODE AN DIE FREIHEIT / ODE TO FREEDOM
- 310 Volkan T
GEDANKENBLITZE / FLASHES OF INSPIRATION
- 312 Deniz Utlu
FREITEXT DER VERHÄLTNISSE /
FREE TEXT OF CONDITIONS
- 328 Christian Weise
BERUFSENTHUSIAST*INNEN /
ENTHUSIASTS BY TRADE
- 330 Daniel Wesener
PARFORCE-RITT UND PERFORMANCE /
BRAVURA PERFORMANCE
- 332 Klaus Wowereit
EINE STIMME AUS DER MITTE DER STADT /
A VOICE FROM THE CENTRE OF TOWN
- 342 Mehmet Yılmaz
ANANAS FÜR MELI / PINEAPPLE FOR MELI
- 344 Aysel Yollu-Tok
PILGERREISE / PILGRIMAGE
- 346 Deniz Yücel
SHERMIN ABLAS THEATER /
SHERMIN ABLA'S THEATRE